

Title (en)  
Portable labelling machine.

Title (de)  
Tragbare Etikettiermaschine.

Title (fr)  
Machine à étiqueter portative.

Publication  
**EP 0065172 A1 19821124 (FR)**

Application  
**EP 82103769 A 19820503**

Priority  
CH 309881 A 19810513

Abstract (en)  
[origin: ES8304868A1] The machine intended for printing two lines of characters of different color (8, 9) on self-adhesive labels comprises two printheads mounted in a rocking housing (7). This housing comprises two holding elements (14, 16) engaged in two guide slots (17, 19), and a drive finger (15) engaged in a fork (18) of a drive lever (13) actuated by a trigger (3). The slots have shapes which are so adapted that upon the printing impact of the two lines of characters on a print platen (12) the rocking of the housing is transformed into a translation which is not affected by the play and movements of the drive lever and is oriented towards the print platen. Two inking rollers of different color (22, 23) are mounted in a common retractable support (24) by means of a mechanism (26, 29, 30) intended to assure the selective inking of the two lines of characters.

Abstract (fr)  
La machine, destinée à imprimer deux lignes de caractères de couleurs différentes (8, 9) sur des étiquettes auto-collantes, comprend deux têtes d'impression montées dans un boîtier basculant (7). Ce boîtier comporte deux éléments de maintien (14, 16) engagés dans deux coulisses de guidage (17, 19) et un doigt d'entraînement (15) engagé dans une fourchette (18) d'un levier de commande (13) actionné par une gâchette (3). Les coulisses ont des formes appropriées pour qu'à l'impact d'impression des deux lignes de caractères sur une table d'impression (12) le basculement du boîtier soit transformé en une translation non influencée par les jeux et mouvements du levier de commande et orientée vers la table d'impression. Deux rouleaux encreurs de couleur différentes (22, 23) sont montés dans un support commun effaçable (24) par le moyen d'un mécanisme (26, 29, 30) destiné à assurer l'encrage sélectif des deux lignes de caractères.

IPC 1-7  
**B65C 11/02**

IPC 8 full level  
**B65C 11/00** (2006.01); **B65C 1/00** (2006.01); **B65C 11/02** (2006.01)

CPC (source: EP US)  
**B65C 11/021** (2013.01 - EP US); **B65C 2210/0048** (2013.01 - EP US); **B65C 2210/0059** (2013.01 - EP US); **B65C 2210/0062** (2013.01 - EP US); **Y10T 156/1795** (2015.01 - EP US); **Y10T 156/18** (2015.01 - EP US)

Citation (search report)  
• [Y] FR 2424189 A1 19791123 - SATO KENKYUSHO [JP], et al  
• [YD] WO 7901109 A1 19791213 - NORPRINT LTD [GB], et al  
• [A] US 3440123 A 19690422 - HAMISCH PAUL H SR  
• [A] FR 1508874 A 19680105 - SEBO PRODUCTS INTERNATIONAL LT

Designated contracting state (EPC)  
AT BE DE FR GB IT NL SE

DOCDB simple family (publication)  
**EP 0065172 A1 19821124**; **EP 0065172 B1 19841024**; AT E9977 T1 19841115; BR 8202732 A 19830419; CA 1171392 A 19840724; CH 643198 A5 19840530; DE 3261043 D1 19841129; DE 65172 T1 19830428; DK 151549 B 19871214; DK 151549 C 19880718; DK 215282 A 19821114; ES 512145 A0 19830401; ES 8304868 A1 19830401; IE 52964 B1 19880427; IE 821141 L 19821113; JP S57194937 A 19821130; JP S627054 B2 19870214; US 4419171 A 19831206

DOCDB simple family (application)  
**EP 82103769 A 19820503**; AT 82103769 T 19820503; BR 8202732 A 19820512; CA 402041 A 19820430; CH 309881 A 19810513; DE 3261043 T 19820503; DE 82103769 T 19820503; DK 215282 A 19820513; ES 512145 A 19820422; IE 114182 A 19820512; JP 7444282 A 19820430; US 37265082 A 19820428